

WP 600/2 Art. 7846
WP 800/2 Art. 7848

D Gebrauchsanweisung

Wasserspielpumpe

GB Operating Instructions

Fountain Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing

Waterspelpomp

S Bruksanvisning

Fontän Pump Set

I Istruzioni per l'uso

Pompa per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones

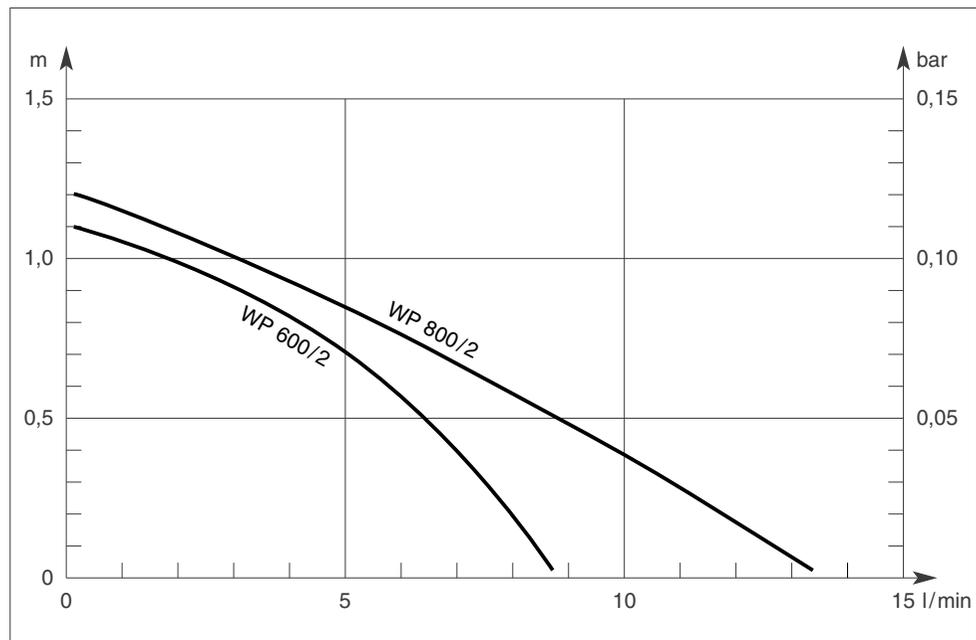
Bomba para juegos de agua

P Instruções de manejo

Bomba para fontes

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe Sæt



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

	Seite
Gebrauchsanweisung	3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

	Page
Operating instructions	10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

	Page
Mode d'emploi	16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

	Sida
Bruksanvisning	28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

	pagina
Istruzioni per l'uso	34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

	Página
Manual de instrucciones	40 - 45

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

	Página
Manual de instruções	46 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

	Side
Brugsanvisning	52 - 57

GARDENA Pompa per giochi d'acqua WP 600/2, WP 800/2

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	34
2. Norme di sicurezza	34
3. Accessori	35
4. Messa in uso	36
5. Manutenzione	37
6. Smontaggio	37
7. Ricovero	37
8. Dati tecnici	38
9. Informazioni utili	38

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Nota bene



Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi) e per alimentare irrigatori o impianti d'irrigazione.

Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghie devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

3. Accessori

Illuminazione subacquea

Per illuminare dal basso i giochi d'acqua o la sponda del laghetto, si può utilizzare:

GARDENA Riflettore subacqueo art. 7951

da alimentare tramite Trasformatore GARDENA *lightline*.

Telecomando

Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda, si può usare:

GARDENA Set telecomando art. 7874

GARDENA Presa telecomandabile art. 7875

Filtro per laghetti

Per mantenere lo specchio d'acqua limpido e pulito, anche in presenza di pesci, si può utilizzare:

GARDENA Filtro per laghetti art. 7904 / 7905

GARDENA Filtro per laghetti art. 7906

Per aumentare la stabilità della pompa e proteggerla attraverso un'efficace azione filtrante, per mantenere l'acqua pulita e conservare l'equilibrio biologico del laghetto, per neutralizzare le sostanze nutritive in eccesso, si può riempire la gabbia della pompa con l'apposito granulato:

GARDENA Zeolite

art. 7913/7914/7915

Nota bene:

Affinché la zeolite inserita nella gabbia della pompa svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquandola accuratamente).

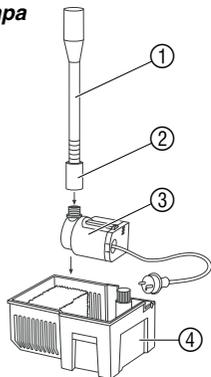
Nota

- Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Usare la pompa attenendosi sempre alle istruzioni e, in particolare, alle norme di sicurezza.

4. Messa in uso

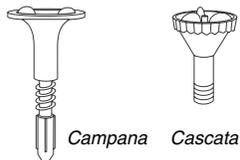
Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi "Dati tecnici").

Posizionamento della pompa



1. Avvitare sulla pompa ③ il tubo ① del gioco d'acqua completo di valvola ② girandolo in senso orario fino alla battuta d'arresto.
2. Inserire la pompa ③ nella gabbia filtrante ④.
3. Collocare la gabbia filtrante ④ in acqua, su una base piana e stabile, in modo che il bordo superiore rimanga completamente sommerso.

Montaggio del gioco d'acqua



1. Prendere il gioco d'acqua prescelto (a campana o a cascata) e avvitarlo sul tubo ①.
2. Aprire la valvola ② che regola il passaggio d'acqua ruotandola in senso antiorario.
3. **Solo per il gioco d'acqua a campana:**
Regolare la forma della campana allentando o avvitando il gioco d'acqua sul tubo.

Avviamento

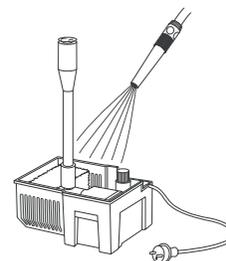
Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

⚠ Attenzione: la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

5. Manutenzione

Pulizia



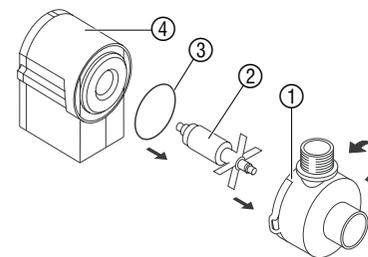
La pompa deve essere sempre ben pulita: accertarsi periodicamente che le fessure della gabbia non siano ostruite. In caso, procedere come segue:

- Staccare la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre la pompa dall'acqua e svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
- Sciacquare bene il tutto con un getto d'acqua.
→ Rimuovere con cura lo sporco dalle fessure utilizzando una spazzola morbida.
- Se la pompa risulta sporca anche internamente, smontarla (vedi "Smontaggio") e lavare con cura le parti interne.

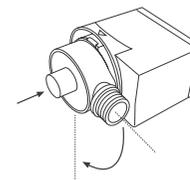
Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Se la girante si blocca, procedere alla pulizia della pompa e del filtro come sopra descritto.

6. Smontaggio



1. Staccare la spina dalla presa di corrente!
2. Tirar fuori la pompa dall'acqua e svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
3. Estrarre la pompa dalla gabbia tirandola verso l'alto.
4. Facendo forza sul bocchettone di uscita dell'acqua, ruotare il carter ① in senso antiorario fino alla battuta d'arresto e quindi tirarlo in fuori. **Non capovolgerlo!**
5. Estrarre la girante ② dall'alloggiamento del motore ④.



- Terminato l'intervento, rimontare le parti percorrendo in senso inverso i singoli passaggi. Accertarsi che l'anello di tenuta ③ sia posizionato correttamente!
→ Nel rimontare il carter, fare attenzione a inserirlo in modo che il bocchettone di uscita dell'acqua risulti in posizione orizzontale come in fase di smontaggio; quindi premerlo bene e ruotarlo verso il basso.
→ Verificare la corrispondenza dei simboli che contrassegnano le parti.

7. Ricovero

⚠ **Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.**



1. Prima dell'inverno rimuovere la pompa dal laghetto, pulirla con cura e verificare che non sia danneggiata.
2. Immergerla in un contenitore pieno d'acqua.
La spina deve rimanere all'asciutto.
3. Riporre la pompa in luogo riparato dal gelo.

8. Dati tecnici

	WP 600/2	WP 800/2
Modello	7846	7848
Art.		
Potenza nominale	7,5 W	9,5 W
Passaggio acqua	8,5 l/minuto	13 l/minuto
Prevalenza max.	1,1 m	1,2 m
Immersione max.	1,0 m	1,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Collegamento pompa	filetto esterno da 21 mm (G 1/2)	filetto esterno da 21 mm (G 1/2)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Tensione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Livello rumorosità L _{WA} ¹⁾	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 24 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 2 anni.

Le parti soggette a usura (ad es. la girante) non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri attrezzi se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto: Pompe per giochi d'acqua

Modello: WP 600/2, WP 800/2

Art.: 7846 / 7848

Direttive UE: Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68

NE armonizzate: NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Ulm, 20.11.2000



Anno di rilascio della certificazione CE: 2000

Thomas Heintl
Direzione Tecnica

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7846-20.960.02/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>